

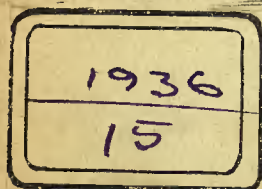
HOVHANNES ŞIRAZ

SIAMƏNTÖ

U

XƏÇEZƏRE

1936



NƏŞRƏ HUKYMATA ERMƏNISTANƏ

1936

15

HOVHANNES ŞIRAZ

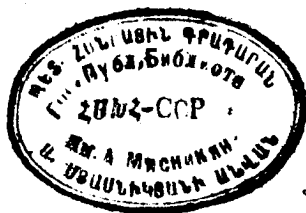
891 99-1

SIAMƏNTO U XƏÇEZƏRE

ROMANA ÇƏMBƏTƏ KÝRMANÇA U ERMƏNJA

4014
TƏRÇƏMƏ KÝRBN
ÇASƏME ÇƏLİL U R. DRAMBJAN

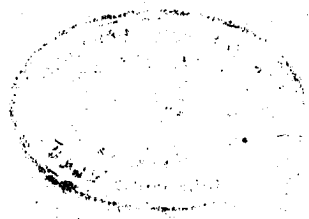
Təmürə Xəlil Müradov
2 - oy Pərsulok Fəçka
dom 7, kv. 8
ÉRÉVAN - 375078 - USSR
Tel. 35.10.20 (mal) - 52.97.41 (kar)



Neşra Nykymata Ermənistane
RƏWAN 1936

580-72

Redaktortikəryn
Çasme Çəli, Ə. Əvdal
Red-tex T. Xacvankjan
Təmbə № 93 Nəşr № 3608
Çavhi № 2009 Tiran 1000
Nəşrxana Təykimate



KBLAMA ƏWLƏN

Bə kəpe zerini rəhə mənva zı xələja sərə zı əşqə mən cəkəri.
Mən zı dıle məxlyqətə ava sar həlani bə əşqə gərm.

Əvə mən vəbun mibə səsən u bə stəjrəkava işəv
Təzi bu əzməna rəhə mənə bəsəri, dıle mən bu bəra hızkərənə
Siaməntə hat ditna mən Xəçazərə tən wi bu.
Mina baje sar kətə singe mən bə əvkanje əvə mən.

U həta şavəqa spi, ky zı əlajə Sijane radıbu,
Rəhə mən buvu təkəkə sərxyəs kəf dıskəlja bən singe mən çahəl.

Gəminja dıle mən bu tən dınja mə məznə zənə
U avja əşqə zı əvə mən rutəni sər kylilka dıle mən.

Le nəşkeva bə zəluli disa vəbu bər əvə mən
Dınja kəvnə bə hesərva təzi u bə tımme vesjaji.

Tye bezi qe kulilk təmam sər dıle mən əslməsin
U əz kətm sər reke tənq ky təzi bu bə stri.

Mina gylə hızkərən zı dılesiməsə, kədə hələi cınsıci zı
Əmr u zıjin tye bezi qe bəlg bu kətə bər dəvə kərəndije

U minani dy əlikə avə, ky dıskəvə sər xələja hışk
Siaməntə Xəçazərə tənə məhul u dılxırab dərbaz bın.

Mina təjrəkə bındar rəhə mən zı dıle mən gırti
Bə əvə şa le bə məhuli uheri dınja kəvnə u dərbazbuji.

Bə əvə şıl kylam stra sər əşqə wən; ky ynda bu,
Le nəv əşqə dıle mında waje disa əmr stəndən.

SƏRE PEŞBŇ

Səre eiaje Sipanei ziv minani zer səwəq da,
Təv zi bə şa zə bəre dərəkət bər bə əzman gav avit.

Nava gəlja mız u dumam qe bezi sər əməke
Məşja cəwa mevan u cu sər eiaje bəlndi kybar.

Gynd bə təmam bə əwre du, bə həspezin kəri cunə kəwşən
Siaməntə bə kərije xyə dərəkət cole u gərja.

Hənəki şunda, rəx kanike, pala xyə da bər bə zəner,
Lə blure xəst u bərəv kər bərxd nəs bər bə xyə.

Təva təzə bə əşqa kybar dəgylgyl sər surte wi,
Əia bani kyllik daji gyl dərəşəndən bən lənge wi.

U zə bən zənarəki məzən kanikə sar dərəkət
Bə kən hənək, bə laqərđi zə hərdy keləka dərbəzja.

Zə we kanije hər sbe zu bə tirenza təva zerin
Qiz av dərbən kəlam dərbən lə cəm wi.

Av hylədən bə cərə xyə ky xəmələndənə bə kyllik
U təv əvə ramusan dərbən jared xyə bə surte sor u şirə.

Əw kani zi—dəştə azajə, ten le həv dərbinən u dərbən
Qiz u kyr, je ky həkkyrəna wan mina təvə dərbərkə.

Bona we zi zənarə sər əvə daləqjaji bə kyllik,
Zijarət həsav dəvə bə kanja bəz, quzina wi bə zəngyl.

Zə gynde nezik əwana ten av hylədən u dərbən,
U kani zi hərtəm dərbəzə kəna şirən zə qiza.

Siaməntə əni bə kybar leje şure bruje qəmər
Zə bən wan zi dərbərkən əvə wiə bə guman.

Xyje gynda sər bəzna wi əəvnəbari dñerñ
Qiz zi bə kəsər le dñerñ bə xəma əəva bərina.

Həvale wi mina keci, nav meşə, xyə zi dare fəndəqe,
Zə kizani bruske əwre xof kəldaji dərəvə.

Əw xyəji dəkə kəwşəne məzñi bəge gynde xyə,
Nav dñle wi çahylda helun daniyə təjre simər betərs.

Le əwi pala xyə dajə lə zñnara kəvni həvale xyə,
Bəylure həlda kəlam stra bə bina xyə mina ba

Lə zere ty təşte mən le tynə,
Nə mal, nə sə, nə zi doşani
Həj çan, əiaje Sipane
Hunñ rja mala mənə təzə.

Əz tənemə minani wə,
Bən əzmanym mina wə,
He mən həz nəkrəje ty kəsi
Əz tənemə mina wə.

Pəz rñet dñerja dəştəkə məzñə şinajida
Wəxte bəhist dəngək wəje te, gazi wi dəkə.

Gyh da u nav əəve wida agre ryhe wi alav da,
Cəwa hərdy pənce təve ky zə pəşt əiaje dər ten.

Bərzer nheri dit kəmək qiz bə zir səkəni bər zñnar,
Dəbrusñ, av həldədn zə kanijed sar u zəlal.

Əwana nəditəbun şvane mə çahylə sər zñnar runəsti,
U xyə dñşə, dylvəkəri klama həzkrəne dñstran.

Re həjə bər bə gynd dñbə,
Re həjə bər bə baq dñbə,
Re həjə ky bər vədəkə
Dñbə lodka əmre mən.

Əw ki bu ky nav xəwna mən
Xyə kər əntəri bə gyl,

Mæn h̄zkyrijə m̄razə gəş
Re, ky bər b̄ eije d̄bə.

Re həjə bər b̄ zor d̄bə,
Mərije kəti,
Re həjə bər b̄ h̄zkyr̄ne d̄bə.
D̄le bem̄raz.

Jare tə kylilka eia,
Ty baje eiaji,
Qə nəditijə kome əwra
Əve jare tə.

Re həjə, bər b̄ gynd d̄bə,
Re həjə bər b̄ baq d̄bə,
Bər b̄ bəre h̄zkyr̄ne d̄bə.

Lodka əmre mən!

Siaməntə kylam b̄hist bəre xyə da bər b̄ z̄ner
U z̄ z̄ner kəvrək kət nava ava kanja sar.

Qiz bər b̄ zor nherin şvan d̄t̄n l̄ hafa z̄ner
U hər jəke soro—moro d̄lkətije xyə bir ani.

Təv wan bu Xəçezərə, qiza bəg bu por bədəw,
Təje bgota qe b̄ çere əva şire hive d̄r̄zand,

Təje b̄gota gyl bu b̄xyə jan gəlije b̄hareə b̄ kylilk,
Sing bəre we kylilk daji mina seve rohlate.

Rənge we xyəş, əwa baje hen̄k ledə surte mərve xyəjdaji,
Əw gylək bu nava strja kəə sərə bədəw bave xyəda.

Xəçezərə bər b̄ zor nheri, əwa kylilk l̄ t̄ve,
Jak d̄xyəzə b̄ mina r̄ma tuz xyə b̄ḡhine m̄lle we.

Rənge xyə gyhast, əwe dit şvane çahyl u merxas,
D̄le we həzja çara əwl̄n u t̄zi bu b̄ h̄zkyr̄n.

Xyəst n̄şkeva mina əvike b̄f̄rə b̄kəvə paşla wi,
Nav kylilked əve qəmə r̄bbə gyla h̄zkyri.

Siamənto sər zəner bu alava şəwata l̥ surte,
Xyəst pəja bə u agyr vexə nava d̥le we kəəke.

Tyje bezi z̥ d̥le we mina stəjrke kəvrək kət,
Nava d̥le alav buji əwe kəəke bru qəjtan.

U tyje bezi z̥ əəve qiza kybar m̥nm̥nikək f̥r̥i cu
Kətə nava dəšta d̥le şvane çahyl d̥yl kylilk.

U tyje bezi d̥le wan b̥ alava şir̥n təv həljan,
Bun d̥ləki u tyje bezi b̥ xunəva sor bun man.

Ysa bedəng, b̥ nəherand̥n h̥zkyr̥n kətə d̥le wan,
Mina zjara, jek we b̥b̥n dare guze zəf məz̥n u gran.

Sər b̥l̥ndaje mina sos̥n surte şvand̥b̥r̥q̥i,
L̥ bər kanije d̥le qiza əsmər b̥ h̥zkyr̥n rad̥bu.

Qiz hat̥nə gynd çer sər m̥lla, çer t̥zi bun b̥ ave
Nav d̥le wan agre h̥zkyr̥ne cəwa əəve b̥l̥b̥le.

Xəçezərə hər t̥şt bir k̥r, z̥ we kanije av h̥lnəda
Le çere d̥lkət̥ne b̥ şərava d̥yl t̥zi k̥r hatə mal.

Siamənto z̥ sər zəner mina hive bərzer nəheri,
Həta wi wəxti qiz ynda bu nav m̥za gynd, nav təri.

U əwi disa b̥lur h̥lda stra k̥lam b̥ şyngin
Pəze l̥ əije bəla buji çəvand ani sər kan̥.

Z̥ kanija m̥n b̥l̥b̥l f̥r̥i,
F̥k̥ra m̥n zi pəra cu,
Z̥ d̥le m̥n kylilk b̥r
Əəve m̥n ma l̥ r̥ja gyl.

Əəve we mina hiva əije
İş̥q d̥d̥n l̥ şəve
Şv̥an we tə b̥b̥, hərə
Hərke z̥ strija zi dərbaaz bə.

Z̥ əia u gəlja ba te,
Bona d̥le b̥r̥n ba xyəşə,

Мън нәвезә зь көвре рәш
Хәңезәра мьн еоврәш.

Гәли у еia әз гәрjam
Кулilk нәдиt мина һәв,
Bina кылilka zi шәdәjә
Зь кылilka гәшын еәved тә.

Зь канija мьн быlбыl фьри,
Фьkra мьн вәбу бь мьlle тә,
Тә гьla дьle мьн һьldaji
Тә әз шәwьtandьm бь шәwat.

* * *

Кьlam сәр левda, Siamәntә зь еije һатә бәр бь gynd,
U еvar бу, зь кьlәka mala du zi дьkьsja бәр бь зор.

Бь һьzkьrьna wәletva тьzi, дьлшәwьti стәjrk пәja bun av вәхьyn,
Mina пәрda spi һәzja мәшja кәne hiva дәрkәti.

Шәva зәlal ramusana хьә daniјә сәр gynd бь шәvva,
Сәwa packьrьna dy дьkәtja бь дьлхьәstьn u һәwas.

U nav хәwe, дәst u еia,gynd һәәk u mal
Дьlәгьzьn nav әzmana хәwna gymrьh u зәlal.

Tьje беzi qe дьnja буjә хәwnәk gymrьh әве dәme
Caxe ky hiv тәzә дәр te сәр әzmana, сәр тәxte хьә.

U стәjрке пәja буji edi nabhen дәnge сәwe nav мәшә,
Tьje беzi qe бьn singe әzmana фьrә edi ty дьl навезә.

Әгәр тәjрәк зь һәluna хьә rabә u зь әzman дәрbaz бә,
Шьngina һәrdь mьle wi mәгьv we бәbhe сәm ave.

Хәңезәre razabu nav хәwa хьә стәjрки
Qәwin һәmez u pac дьkә шvane хьә дьkәti.

Siamәntә буjә хәwn дәstre дь gyhe qizkeda,
Cәwa ky ba сәр sosьna, nav бәlge wan бь һәwas.

Хәңезәre le дьnәrә вәdyxә шәrava еәve wi,
Бь gьstila wiva дьgyһezә gьstila хьә jә qizi.

Siamənto zə dəste we gystila we dərəvinə
U dıbezə-, „Stəjrka minani we ɭ ɛzməna zi tynnə.

Xəçezərə disa həmez dıke u bə kəsər pac dıke
U dıbezə: „Siamənto, bave mən zə şəvana ɭz nakə.“

Siamənto buje bılıl dıstre sər surte weə gylıje,
U dıbezə: „Xəçezərə ɛmre mən nav ɛəve təje qəmərđanə“.

U wana tıre, wəki əwana ɭ çəm kanijed sar zələl
Hərđy zi bina kылılka dıməzın, dıle wan tızi bə ɭzkyrın.

U ty mılłək u ty ɭngək tyçar nagıhıze ɛıaje wan
U nabınə zə ty kəla, ty ɛəve nəs leve wan.

Zə ɛıaje Sipane ba radıbyn mılle wəpə bə xuna sor,
U xəweda kəl, re bani, ɛıa u mal razanə.

Mına həzar zəngle şırın stejrk dıstren bə zıngın,
ɭ ɛzmənda jek buje xəwn mına sosın u bıhar.
U şəv zi zə hoəkkxanja bə həzara dəng tınə,
„Mırazə Siamənto həje nav dıle wi xəwnıdanə“.

Ba zi bə bin dıstren sər surte wəpə minahəv
Jək ɛıaje, le je dıne sər singe ɛıje runıstıje əwa hiv.

SƏRE DYDA

Cıl çar tən zərqi, bə hiversa kərə şər,
U disa bərqi sər hafa Sipane bər bə zər.

Siaməto gotə bəg, wəki hıy dıkə qıza wi,
Qız zi wi hıy dıkə, hızkırn nəaltıujıə, cı ky xan.

U bəg har bu, gazi şıvanəki dıne kər,
Siaməto zı çije pəja bu , əve wi bər bə mızə bu.

Bəg got— . hərə zı wəlate mın bələzınə, dur kəvə,
İdi aqıle xə nədə qıza, pəz zi məhelə be xəji.

Həttə sbe tyje ynda bi, wəki gınd tə nəbinə,
Mina tire mınə kəfe, ky ynda bu zəf zuda.“

Siaməto dıl bə məlul cu wələtəki dıne,
U gındda hıst kəsəra xə u dıle bəg bə kəvır.

U dıbezyı, hərgav wəhte bəg qəjluna xə dıksınə, hərtım dıbe,
„Şıvan çije ky zı mala mın kılək xəlja zər bəvə.

Qıza xə əze bıdım bəgəki çahıl n merxas
Ky bıstıdım kərjed pəza, zəvied gəndım beħəsab“.

Xəçəzərə bave xə həmez kər u bə gıri rəça kər,
„Bavo, məhelə əz dılbrın bə dıle sar əmr kım.

„Bavo, bavo, çıçke həçhaçke zı heline dərənəjnə,
Tı qıza xə nəkyzə, jare mın bebəxt nəkə.“

Le dıle bəg mına zıner, mına kəvr nəhəzja
Təje bıgota, əwi nədxyəst tən qıza xə xəbər da,,

Le wəhte qızık dıcu əmarəte koşk u sərə bave xə,
Məlul dıbu, mına alav u dırbıfı bə külle xə.

Əvə se roz u se şəvə əşq u şaji dıkkəln,
Le əz nızam, cəma Xəçəzərə minə mume dıhələ.

Zəvə məriki zəf dəvləti zə wəlate padşə Harune jə,
Səbe şəvə we zə wəlate mə barəki bəha bəstine.

Bav zi sərxyəş dıl dıda qıza xyə əvə wi gırti u duman,
Qız zi bə dılbrin həmeza bavda bu cəwa ky tən bıd əwra.

Siaməntə hənək fəkkər kər, əvə wi tənzi bu bə hesər,
Got: „pirke, nəşanəkə mən bəbə iro jara mənra“.

Əwi dərxişt əw gystila xyə, ja ky gyhastəbu lə xəwneda,
Got, „rabə hərə gystil bəde, əz zənym ky lə hənja mənə.“

Pirke hılda kərə nəv dəzmaləkə nəqəşkəri,
Nava kəşmişə bedəndək gystila jare dıl şəwəti.

Çu cəm qızke bə əvəditəni, ky qızke bəbinə,
Dıle xyəda xyəji dıkkər gymane bədəw minə gyl.

Xəçəzərə cəxe ky dəst pe kər, həb həb xyərnə kəşmişə,
Nəşkeva bər əvə we kət gystila xəwnə weə təlzerin.

Bir ani, bir ani, xyəva cu, bər əvə we minə əwra bu tari,
Bə qılafate xyə kətə ərde cəwa darəki məzən u gran.

Kərə nəlin, gələk gərja cəwa baje paize kər,
Disa əw xyəva cu kət sər əməniyə nəxş bə gyl.

Pirək hediva dəste xyə dani sər əvə weə bə həsrət
U bə tərza gran sərə we bəynd kər dani, sər coke xyə.

— „Ax bəra əvə mən kor bə Xəçəzərə, ça bəynd bə, bəbinə,
Çə qəwəmi lə tə, cə bu, ça leve xyə minə gyla disa vəkə.

U cəxe dəste pirkeə sarə minə bərfe lə ənja we kət,
Minani zar zə ave həşjar bə, sər xyəda hat u gərja.

Dora xyə nəheri u şyro vəkər dəvə xyə vəkər minə gyla,
Got, „dajke, nəha lə kyjə xyəe ve gystile bə kybar“.

U kən devda, pirək bə həsrətə gran zərə got:
Mevane mənə, əw sijare bədəw, əgiti kybar.

Caxe ky b̄h̄ist d̄enge d̄efa d̄awata t̄e āsq u ̄sa,
B̄yn b̄yr̄uje wi ēve wi bun gola m̄az̄n hes̄ra.

Qiz b̄ h̄es̄r̄et x̄ȳe avit̄e h̄ameza pirke b̄ k̄es̄er,
U b̄ h̄es̄r̄ ysa x̄eb̄er da b̄ d̄enge x̄ȳe k̄avotki.

„Dajke l̄ wed̄ere d̄awata m̄n̄e d̄yk̄e ḡym̄in b̄ m̄elulja d̄yle m̄n̄,
Ty re t̄ynn̄e l̄ pēs̄ja m̄n̄ t̄ene maj̄e roz̄ak u ēar̄ek l̄ b̄er m̄n̄.

H̄er̄e dajke bez̄e s̄elam b̄ȳd̄e wi, X̄ēç̄ez̄ere z̄ h̄yz̄k̄ȳrna t̄e
B̄ m̄ere k̄es̄era t̄e, kani d̄er̄x̄st z̄ ēve x̄ȳe.

Bez̄e ky n̄ha t̄ene maj̄e rek̄ak t̄ene u roz̄ak,
S̄ȳbe ēze h̄er̄ym̄ s̄er̄ m̄ez̄ele dija x̄ȳe, b̄er b̄ ēije.

Øze t̄ene h̄er̄ym̄, bez̄e Siam̄ento m̄ni mer̄xas b̄ȳra zu k̄e, b̄ȳḡh̄iz̄e m̄n̄,
B̄ȳr̄ev̄in̄e k̄avoka x̄ȳe z̄ ēnce qar̄qarē r̄ēs̄.

X̄ēç̄ez̄ere b̄ m̄eluli āw x̄eb̄er got, gystil dani pās̄la x̄ȳe
Nav k̄ock s̄ereda d̄yk̄r̄e ḡym̄in d̄enge d̄efa u z̄yr̄n̄e.

Siam̄ento ḡyli b̄h̄ist banzda rabu u b̄ s̄ev̄
Cu b̄er b̄ ēiaje, h̄yla x̄ew̄ zi l̄ ēv̄ bu.

Dit ky durda xani—bani k̄et̄n̄e nav m̄yza x̄ewe
Øwtand̄yna k̄ueka d̄ȳhat Siam̄ento bir danin.

U b̄ore ød̄yli zi h̄amez k̄ȳrbu st̄ejr̄ke s̄evēe ḡēs̄
D̄yl̄er̄zi u d̄ym̄ez̄ja b̄ z̄yngina pelaj̄e n̄eb̄h̄isti.

Z̄ durva alav dabu s̄er̄ koek—s̄era b̄ege d̄aw̄l̄eti
Hynd̄yr̄da s̄er̄av d̄yk̄r̄e ḡym̄in nav d̄yle b̄eg u t̄or̄na.

U zuva bu X̄ēç̄ez̄ere x̄ȳeva cubu nav h̄ameza b̄ave x̄ȳe,
C̄ewa ky m̄es̄ije zer̄in nav q̄umeda n̄al̄ȳr̄t̄e.

Le nav b̄este gynde wana k̄er̄e mina ēijaki
U s̄ȳvan zi f̄ȳk̄ȳr̄ d̄yk̄ȳr̄, b̄ d̄yl̄s̄aw̄ti u brin.

Mina baz̄ȳrgan̄ pēs̄da d̄ys̄un, w̄eki b̄ȳḡh̄iz̄yn̄ kan̄je
B̄yn l̄yngada d̄ȳh̄ȳn̄ç̄rand̄yn̄ t̄ext u s̄er̄e b̄ hȳç̄ym̄.

U sər məzələ kəvnə dija qizke runəstəbu kər u lal,
Xəbər dəda minə həkərna xə təv əzmane gəş u kur.

„Həj çan stəjrknə, hun həkərne əzmanə bə həvra gəli dəkən,
Bəxə zi minə əzmanə bəstərək hivja jərə xə səknibū.

Baje hənək dəhat durva əvə bədəw radəmusa
Bə bina xəş gyl—sostna u bə əşqa kylikə.

Gələk wəstjabu, Siaməntə jəpənçə xə avitə sər mülle xə
U xəwra cu təje bəgota qe əwi vəxəyərbu se kuş şərāv.

Nəv xəwna wida Xəçəzərə bə dija xə məri, xyja bun,
De gotəda: „Kyre dəlal qiza minə roji tərə ma.

Həldə bəbə, minani gyle zə strije xə zə bəqətn,
U xəwnəda gəmişa wan bu ky dərəvi zə kələka zijine.

Wəxtə ky hafəd zivin əija nəxş bu bə pənçəd təvə,
Xəçəzərə cu əije bə həkərən u bə həsrət.

Dit sər kəvre məzələ de kyək kybar əni gəş,
Sər surte wi sor u bədəw xəw həla minə du dəkşja.

Xəçəzərə bə hədiva cu, nəzik bu əvə şəvin ramusa
Təje bəgota ba bu hat dərbaz bu minə pele cu məşja.

Dəl bə kəsər, bədəng səktm, wəki jər həkər nəbə,
Le dyle we minə gole pəl pəl pele, radəbə.

Jane „cəma ty razəji tənə, minə baje nəditi,
Minə bərxa nəşkevai, lə dərə tə həzar dərəmənti“.

Got, fəkr kər, zə çəva xə dərəkst çotək kəpə zərin
Dani paşla dəkətije xə bə həkərən u gəri.

U cəwa bin ky zə bəlge gyla bədəw dərəkəvə
Xəçəzərə zə əije pəja bu u dərəvə cu kələ.

Hənəkəja səbə sər surte wi, dyle wi tənə bə stəjrəvə
Siaməntə he razabu, minə əzmanə kur u fərə.

wəxtə ro dərəkst minə rəwi kətə lə sər rəjə xə,
Siaməntə əvə xə vəkər rabu u nədit qizəkə xə.

U lodka wi hъzkъrne kѣto nava bѣra kur
Zъ ejje pѣja bu dѣstѣvala minani neeirvan cu mal.

Got „dajke, Xѣѣzѣre ro jan ѣѣv nѣhat lъ ejja
Ѧz razabum, ѣz ky rabum ѣw tynnѣbu, u ѣz mam lъ hѣvja tѣ“

Pirke bruje xъ hѣzand, got ty gѣlѣki nъskevaji ji
Ѧw hatije nъsan hъstije, ty lъ ѣeva xъ bъnerѣ“.

Siamѣto zъ ѣeva xъ dѣrxъst ѣot kaped zerin,
„Ѧwѣ, pirъk gъzikъr, nъsana xѣbera weѣ xrab“.

„Ty he zari“, wa dъbezѣ dъle qiza dъlkѣti,
„Dъle tѣ he zѣrdѣlѣja, nѣghъstije, zъ xѣwa tѣ ѣjane“.

Siamѣto soromoro bu cѣwa seva bѣr tѣve
Bъ ѣѣve ѣil zъ pirъke tѣwѣѣ kъr styxar.

„Hѣrѣ dajke ѣara paѣyn, bra ѣava paѣyn bъdѣ tѣ,
Bner bъ hѣsret ѣz sѣkъnime sѣr ѣemika dѣre tѣ.

Bѣzѣ zuva ѣw pѣja buje zъ ѣiaje tѣ kѣr u lal
U bъ mѣra tuzѣ kѣsѣra tѣ kani dѣrxъst zъ ѣѣve xъe,

„Le ty cъma bъ xѣwra cuji?“ pirъk gote u hedi
Mina topa ѣwra spi mala xъe hъst, zѣ dur kѣt.

Mina ѣskѣre ѣarda alt kъri pirъk bъ ѣa kѣto mal,
Mal tъzi bu bъ iѣyqa bѣhѣsab, mal bu ѣaji ѣѣq u kѣn.

— „Cъ xѣbѣr hѣjѣ“, kъrъk pъrskъr, hѣsb hъst pъst xъe,
— „Ѧgѣr ty hъz dъki hѣspe xъe sijar bѣ bъ mъlle tѣjre Sipane,“ —

Xѣѣzѣra tѣ ysa got, ѣgѣr mѣre hъzkъrnejѣ
Ѧgѣr nav dъle wida minani dъle mъn hѣjѣ agre, hъzkъrne.

Sъbe jare wi bъ dѣf zyrnѣ, bъ ѣskѣr u ѣa we bъbъn,
Bъra bѣ bъghъzѣ mъn u zъ ѣѣve mъn nѣmine bъ hѣsret.

Bъra hѣspe xъe sijar bѣ hъldѣ tir kѣvana xъe, bъra bѣ,
Bъra rja mъn bъbrѣ, bra bѣtъrs bѣ mina leja bъhare.

Wѣki caxe dѣwatъvan bѣn dѣrbazъbъn minani rѣfe tѣjra,
Ѧw zѣ rabѣ mina tѣjre simъr wan xѣ u mъn bъrevino.

U əm təv həv bələndi hafe əije spi Sipane bən,
Zə əvi ağrı dur, dəle mə alav, əm bəghizən həv

„Bıra mız mə bəgrə cəwa ky ro stəjrka“,
Wa got Xəçezərə həsrətə tə bərinə lə əvda.

Siaməntəe həkəri rabu zə dəste pirke gərt,
Got: „Dajike bra qə kem nəbə ronaja təve bona tə.“

Siaməntə se mi peşkeşi pirke kər bxyə bə zərb u bələz
Həspe xyə sijar bu, mina bruske banzda dərvə bə həsrət.

Pirək hılda se mijə xyə bə həkəri bə bə mal,
Greda cəm bəzna xyə nəs, zə şir mal bu bər.

Nav əijeda xaro—maro rek həjə, həma mina məranə,
Jak drez dəbə peşda dəcə mina cəme əia dşhelə lə pəşt xyə.

Zə kələka we gəlik vədəvə bə kylilke şin u bə gəhija
Lə wedərə naxıre car gunda dəerən təv həv nav merğa.

Lə sər re sijarək səknijə, lə bərbange sijarək təne u merxas
Lə sər pəştə həspe bu, əw bələnd bu mina zənar.

Həsp pekol dəkər u dşlizja mina marale əija
Sijare təne kər u lal bu hivja təştəki səknibu.

Sər hafa əije səri bə bərf səknibu əvə xyə lə re,
Əwi bə məluli fəkər dəkər, mina dəre fındıqe səknibu.

Kə zi bəbə, zə padşə merxas, u zə mir zi zəf qocax
Gərek əz bəşəwtinym bə bruska xyə pəştə wije bərk u zərb.

Le qəwat nav gələkanə, le nə ky nav merəki merxasda
Əze əvə bəg dərinym şıl kəm minani baran.

Dit zə durva təjrək kər lal zə əzmanə mıl dşdand
Lə bən əzmanə əw dşfırja lə şəvqa səbe zəlalda.

Tyje bezi qe dıl bə kəsər rəça dəkər u hivi
Wəki təjr wi hıldə bəbə sər heluna əiaji.

Təjr dşfırja, le nəşkeva quş bə komba dşfırn,
Quşək waje bə nəkyleva əlvikək dəbə, əv bə gri.

Sijar hers bu, bər eəve wi bu təri, kər tirək bavezə,
Le əw kənja, caxe əw tər zə bələndaje bərzer hat,

Hüçymi quşa kər, əsvika bədəw aza bu,
U təv tərje bər bə zor fərja, bər bə əia bələnd bu.

Dəle sijar vəbu, kənja mina əzmanazəlal,
U əw bə əşq u həwas ystıje həspe xyə tımar kər.

Durva zəlal bər dəkənja bən əija pel dıda,
Mina byrçe bərfa gırti əiaje spi Şipane qərqaş.

Əw sər re bu u nəşkeva zə gəli bu şin—gıri
Həwar, gazi, gımin gımin, həspe rəkəb kər u banzda.

„Əre əwən, we dıbbın mal“ dəng da bələnd, hersbuji,
Bər bə gəli əw pəja bu, cəwa leje rabuji.

Dit ky se həb şvane besiləh u car sijare bə siləh
„Həj, komək bədn“ zə gəlije qur wana kərənə qirin.

Qacax hənə u dəxyəzən kəri bəbn zə geli,
Əw dəxyəstən mən bəkyən,“ got xun eəvada təzi bun

Banzda mina pələng u zu se şvana avit ərde
Le hərdıje zi vələzand kələka əmda rəx ave.

Şvan hüçüm kərən, le əw zə şər dəbərqi
Əw kybar bu, əni kəvər, sing vəkri u aza.

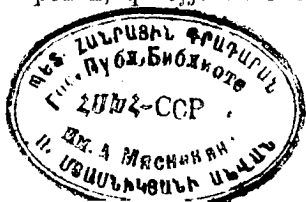
Dy qacax rəvin u cun pəşt əijeda ynda bun,
Şvane azabuji cəm sijarən, pəje merxasa dıkbən.

„Əzmane tə tıme gəş bə, mina ave nane tə kem nəbə
Tə əm azakərən, tyje vəki dərə azabune təmamja dənjae.

Əw kərije han pəze kəsibanə, ja se gynda təvaji,
Səre male bəznəkə, jan bərxəkə jan zi mikə kalbuji.

Pəze padşe ninə, u əm nəha nəzanən
Əw sə kuək kədərənə, nav dumana kizan əiaji.

Nə əijada əm rəhətən, nə zi gynde xyə beşrada,
Xyəji gyre, əm zi pəzn, qe tyje bezi nav tabutda.“



Švan wa got, u rəça kər, wəki sijar zə həspe xə pəja bə,
„Ty zə kedoreji, əw kizən təvə ky tə şand, wəki ty mə azaki“.

Kərije bəgəki nəs ziman xəji dəkər lə eije,
Nəha bunə əm gyr u bərx, əz qiza wi həz dəkəm

Əz hivja wimə, we be zə vər əw dərbazbə u hərə,
Zəvə əgit dəkətja mən, dyle mən təzi bə əwra rəş “

„Ke ky bəbə, əm təv tənə, əm tə tənə nahelən,
Hələ eia eia dızanə bən əvə vi əzmana zələl.

Əm şvanən, mina roje hələ şvana əm dızanən,
Ro şədə bə, əm təv tənə, lə we hesije hazırən.

Pirkək mərə şyro kərija, pirkək dələl u zəf pak,
Əwe dıgot, ky mina tə əwe məri nəditənə.

Dyle wi təmız, mina əşqe, mina roje təva gəş,
Xyəzıl wira, jek ky rozək zə wi səlam həldədə.

Qiz zi zə wi zəf həz dəkə, bəg wi qəwrandijə
U qiz nəha zə həzkerne zırav buja mina təl

Siamentə ani bira xə pirke təmız, jara çahl,
U əvə wi şəwqin vədan mina şəwqa stejrkə.

„Ki ky bəbə, əm təv tənə, əm nahelən tə tənə,
U əm tımme bə kom komək wa hazırən bonatə“.

U bəranək lə ərde xəstən agər gəhişt əzmana,
Siamentə qəli tər xər rabu sər re mina bəkə bərana.

„Ki zi bəbə, padşa bə zi, jan zi mir bə, bə dərb u zərb,
Əze bəşəwətınəm bə bruska xə fındəqa rəştə wiə bərk“.

Əw səknibu sər re, lə həspe sijarbuji bə dılşəwat,
U dyle wi təzi bubu bə bruska həjfe bə əwred rəş.

U nəškeva əskər zə peşije rabu, buk zi bə wanrazəf məlul
Siamentə rəkev kər sər, mina bruske gəhiştə wan.

Cəwa bruska agər vədədə bəla dıbə sər meşə
Siamentə bə zərb u dərb gəhiştə çi, duman da lə sər wan.

Həwar kətə nav kome wan əskər rabu bə siləh,
Xəçəzərə dit jare xyə „Siamənto ryhe mən bə tərənə“.

Zə gəli hatən şvan bə kom, bə səje xyə harbuji
U bə qirin hycum kərən xyəjdan rabu cəwa bér.

Kızan zə nezik, kızan zə dur, wana kərən qum u xyəli,
Tyje bezi qe zə zor zipək bari, bəre həsne həljaji.

Siamənto bir ani əw təjre lə sər əzmana,
Əw şəwqin da, şəwqa şəwqe zə şəwata surte wi.

U bə dəstəki əwi zə pəšta qizke gərt u fəri
Rja se roza zəngyk leda cəwa dərbək, cəwa bin.

Sijare din buji pəj Siamənto kətən u izeva peşda cun
Siamənto hişt bona wanə rekə drez u pərgal.

Həsp dəfərjan mina bruske, zə bən nəla agər dəfərja,
Ərd u əzman lə həv dəxəstən, toz u duman dəkəşja.

Siamənto dazot dəcu mina tıpije bagəre
Həzkərna wi də dılda mina kanije əiaje.

Bəst xyə dəhəst gynde şen u kavl, mərijed ziji u kəwşən
Bər wi həbu rekək nənas, əw dəcu bə əşq u kən.

U cə qarqar dəkarbu bəğbišta təjre simər əzmani.
Siamənto xyəjdaneda vəgərja para nəri.

Dit ky durda nav mızeda wan sijara bə ləzi,
Wa dəfərən, wa peşda ten zə xofa məzəne xyə.

U lə peşja sijarəki sər həspa spi, dələzinə cəwa tipi,
Bə səwdəsəri peşda dıhat mərna wi zi bər əəve wi.

„Kijə sijare han, Siamənto bə kybar zə qizke pərsi
U əw cəwa bəters bəxof te bər bə mərne təri?“

„Əwə zə ke tə dərgəstja wiə saləke zə rəvand,
Dıle wi dəşəwtə, Siamənto, agre həzkərneə behəsab“.

Хәҗезәре бь кыбары җаба wi да ыстыје һәспе һәмез кьр.

U wəlgərja bь əsq u kən eəve Siamənto ramusa.

„Хәҗезәре, бһелә әз wi бкызым, әз wi бьдым бе,
Бь сәрбәст u җа сәре еije әз cadra xyə ledьм“.

„Siamənto wi nəkyzə, nə ky əwi jara tə
Dьle xyəda һьзкьrijə u бь фькьр мьхәнәт nəбуjə.

Һьзкьryn wi avitijə eia, бәр eəve wi bijə şevərəş.
Wi nəkyzə, әгәр dьle təda һәjə һьзкьryn u mərdti“.

Siamənto бь dьl kənjə, zəngy da һәспе u banzda
Mina sije əwrəke dəşt һьlda бьн sia ыə

„Әз wi nəkyзым, әве бь әскәр бьгьһизә мьн, бькызә.
U бь şure xyə мьхәнәт we dьle мьн зь һәв бәла кә“.

Бь фькьр u фькар, Siamənto гьһиштә сәре eiaки
Qizka бөдәw пәjа кьр, jəpьңə raxьst ьь бьни.

Бхуə бөдәng зь еije пәjа бу, disa paşda vəgərja,
Cəwa багәр әw гьһиштә сәр re, mina кәләке сәкьни.

Sijar сәр һәвра cun, Siamənto бь зәрб u qəwat lexьst
Kətə nav wan mina бәрxa wana jək—jək őrde xьst.

Бь tirkəvan bist məri kyşt u nəze wi kyta bun,
Şur бьрьqand u һыçым кьр, сәр zi кәlia гьran бу.

Зь şəre wan, зь дәрбе wan һәwa гәрм бу, бу alav,
Dor aliје wan күрә vəbu mina bruske u əwra.

U nav һәве şured wanə zivi xrab bun u һәljan,
Təne dəstəke бь һәstyje fila manə nava dəste wan.

U əskəre dьzмын җара paşьn rabu сәр pe harбуji,
Cəwa ба мьqабьли кәле, кьрә qirin u quzin.

Siamənto гьška һыңьrand qəsil raxьst сәр őrde,
Zəngy da һәспе, гьһиштә eije u пәjа бу зь һәспе.

Хәҗезәре wi һәмез кьр gotə, ty ky буji dələle мьн.
Əwi җаб да, „Bona əmre tə мьн wana кьр кәfed hur.

Rekə drez əz dərbaz bəm, şure mən həzka sar bu,
Le zə bər əvə mən mina dıza sijarəki rəş yndabu“.

„Əm hərən, Xəçezərə got, əm ynda bən lə eijaje Sipane,
Əz zanəm bave mən we be bə ordija məzən peşja tə“.

Siamənto we nheri, surte weda həlja mina bina gyləke
U sijarbuji əwan banzdan bər bə eiaje Sipane.

Wəxte təzə tən dərdəkət zə Sipane bə əşq u gəş,
Sijarəki məzən bə zıravqətjaji kətə nav gınd bə dılrəş.

Rəx kanije əwi bəhist dənge zyrne u dəfe
Əw nezik bu le nheri zə əvə wi vədan ağrə bruske.

Qiz u buke çalıb kılam dıgotən, u dılistən bə əşq u şa
„Siamənto gıhıst mırəze xə, bu bırusk nav əvrada.“

Gövənd əşq bu u dıkənja nav bəra məzən kılilkdaida,
Cəwa rəfe kəwa bən kəska sorə rəngrəngida.

Şvaned kal zi lə həv dınerjan bə kən-həwas dılizjan,
Təje bəgota Siamənto səknije kılam dıbezə bona wan.

Qiz xəmlibun bə həvt rənge kəska sorə dıbırrıqın
Gövənd gırti dılistən, mina baje nərən hati

„Zə eiaje mə baje sar ten,
Kanijed mə mina bəra ten,
Nıze dıle tə kətnə iro
Qiza bədəwə kyrmanç

Gyla eiaja jə, bra əw stri bə,
Əz bıbbəm dar, əw bıbbə sev,
Mən hızkırıje hərke bıvə
Simrə gırti dıle bəg.

Rışt spıngə mina maral
Hərdu bıruje we mina qəme.
Nav əvada əzmane zəlal
Dıle we fırrəje mina bədər.

Зь еiaje мə бajeд сар тən
Канijед мə мина бəра тən
Бьруje бəдəw зь qizke гьртьн
Qiza бəдəwə кьрманҫ.

Qizьk дьстран, кьлам дьготьн бь singe кьбар хəмьл
Дькьртьн зьнгин дьбьртьн хəмле wanə zer u ziv.

. . . U sijar гьhiшт, кьрə qirin, гəvənd бəла бу ньшкева
Гəма хəспе бəрда cu кəт nav кəле хьə кərr u lal.

Кəла кəр бу, əwr мина еija сəр гьртьбу бь думан,
Mina əwra бəг бь тəне qəлан дькшənd бь дьле lal.

Cəwa ky dit əwi sijari, пера пера ze пьрси,
„Cьma вəгəрjaji бəг qiza мьн бьрə кь, кь ali?“

„Siaməntə peşja dəwatvana бьри, qiza тə рəvand,
Şьvane тəji дьлкəти hat u хун рьзənd кьрə бəр“.

Sijare рəş сəр pe ҫav da, пəла хьə da ль бəлги
„Тəне əz azabum зь şure wi, jəк zi хəсра мьн кьви . . .“

Bav rabu сəр pe бь рьҫafi, рəng aviti cəwa кьтан,
Кьрə axin „бь дəстə кə дьле мьн бу бəра kyle begьman“.

„Qiza мьн кь мьн хəpənd, агьр рьзənd зь дьле мьн,
Aqьrijе zi şьvan we rabьn дьnja тəmam zəvt кьн зь ньн“.

U кьрə orin „бьра бəхəsab гьnd xrab бьн, бьвьн хьəли,
Дьha edi тəve бь wa нəкəvьн сəр тəxte мьн.

Ki ky binə wi ҫərdi, хəрке кь şəv бə, jan zi roz
Əze qasi granja сəре wi zere zərin бьдьм wi.

Əgəр saq saq binə ҫəм мьн əw qiza мьнə бəдəw.
Həma we şhəte əze rabьm дəh гьnd бьдьм бь дəстə хьə“.

Bav ysa got: u sijare рəş тəv хьə hьlda dy мəри,
U хəсп banzdan бəр бь singe еijaje кьбар u spi.

Təje bəgətə qe kynde kor runəst sər sərə bəg
Kərə nəlın sər dəle wi „ka qıza tə, lə kyjə“.

Tirenza təvejə paşın sər sərə eijeda ɛlməsi,
Dənja təmam kət nav şəve nav mız dumanə tərı.

Gələk dur bə singe eijeva bə həspe kəhel
Siaməntə jara xə hılda bələnd bu sərə Sipane.

Siaməntə, ronaja mən, ty xəje mən, təva mən,
– Xəçezərə ty ryhe mən, həsrətə mən, dəle mən.

Wa gotın u həv ramusan, u əşq danə jək jəki,
Nav zınarada, ky dıl nakə qət bəkəvə gakuvi

Siaməntə həspe xə nəheri, gəm greda zə kəvrəki
Həsp çəm wanda xə avitə ərde cəwa marale eiaji.

Baje henək bə həzari gyl u sosın baq kəri
Surte wan xəst u kətın nav dəle wanə şəwatı,

Xəçezərə bona jare xə təxtə dani bə şəvi,
U vaxyəryn şire hive bə kuze hivejə mərməri,

Şəva eia, şəva əşqe çerga stejrk sər ərje,
Mırazə xə stəndın, xəwne xə hıldan u xəwra cun sər eije,

Bərbange sbe, lə sər eije, ty dike bəjani nəkylənə gazi.
Təne zə bın dare şilane ɛvıkəkə zir fıri.

U wəxtə ky baje bərbange kətə paşla qızıke,
Xəçezərəə cəvrəş rabu u səkni bər zıner.

Əve wəə bədəw mina kылıked bə avi,
Lə təve dınerin bə həsrət u bə kəsərva tızi.

Qızıke nberi lə dıne təmam, ky radıbu zə xəwe,
Jek mina gınde bərə bu u du dıksja zə bın lınga.

Durda sər bəra ədli kыlam dıgot qылıngək,

U dange wi, grina wi mælul d̄hat z̄b durva.
Xəp̄ezəre kylam b̄hist, hes̄r r̄zjan z̄b ə́va,
Xȳə zi stra mina qyl̄nge, ugazi jare xȳə d̄kyr.

— Ax əz cəwa b̄k̄m,
D̄yle m̄nə şely,
Z̄b d̄yle xȳə cəwa d̄ərx̄m
Ə́ve bave m̄nə n̄s.

Əz maral̄m, t̄nemə.
Jare m̄n razaj̄ə,
Əz b̄n s̄əre k̄e
Kəvre xȳə daj̄n̄m

Təva Sipane
Gəşə u aza
D̄ȳm̄ne jare m̄n
Bave m̄n b̄xȳəj̄ə.

Je ky razaj̄ə
Ən̄ja wi s̄əd̄əf̄ə,
M̄n aqas n̄heri—
Ronaja ə́ve m̄n b̄rin

L̄b əzman̄a d̄n̄er̄m
Rȳhe m̄n d̄yb̄ə əwr,
L̄b s̄ər r̄ja ky əm hat̄n
H̄s̄pa zin d̄k̄n̄.

Got u n̄heri s̄ər Sipane ky ḡh̄işt̄bu əzman̄a
Paşə n̄heri l̄b ḡəlije k̄ur ky t̄zi bu b̄b əwra.

N̄şkeva dit dit̄n̄ək̄ə gran, b̄b x̄uni,
B̄ər dəve geli neziki kanije u k̄r̄ə qirin.

Ə́v̄ b̄b hes̄r z̄b z̄n̄er p̄əja bu u cu ç̄əm jare xȳə
Jek razaji bu b̄b s̄ər̄f̄n̄jaz mina h̄afa Sipane.

Хәҗезәрә дЫл бь сәват бь дьзйва дьгьрја,
Нав һесрә we дьбьрәқин еәве weә мина бәр.

U ньскева зь еәве we һесрәкә мәзн u гәрм
Кәтә сәр сурте јаре we, әw һьсјар бу бь кәни.

„Сь қәwьми, Хәҗезәрә, ty рәнгавити дьхьени,
Безә сьма ty дьрьсьфи, сьма һеср дьрези?“

Got, we һәмез кьр Siaməntə бь қәгәре сәwьти
Singe we нәрм бу сәwa gyle бьһарәә вәбуји.

„Дьле мьн сар бу, wəxte мьн dit бь һewьrзә u бь бәрк
Зь пәсје rabun, ky ав вәхьyn, сьл бооқә u, ееләкәк

Av вәхьуәрьн u сәр авә bona ееләке сәр кьрьн
Бооқә тәмам кәтьн нав сәр, стрьје wan зи мина гьма.

U зь wana тәне бооқәки сьпји нәбәдәw, le бь қәwat
Һәwала хьст u бәла кьр, ееләке һьлда бәр singe хьә.

Təv ееләке disa авә зәлал вәхьуәрьн зь кәније
U сәwa bun, edi мьн нәdit, һесер барин зь еәве мьн.

„Мьн тә бирани, Siaməntə, u һьзкьрьна мә кьлilки
Мьн бир ани wan мәрхаса, je ky тә кьст бь әгити.

Хәҗезәрәә бәдәw got, Siaməntə бь ләзи
Mina қәһьл siləһe wi сәр мьл әw пәја бу ль гәли.

Wi тьре, qe әw бооқе spi, әw sijare spiji бәр wi бу,
Kizani ky dyh бь дәрбәкева кьрә хьәлја һур.

Әwi dit ky бооқе spi wәјә сәкьнијә рәх ееләке,
Һьзкьрьна wi hat гьһастьне бу дәрба һәјфе мина еәме.

U гьма хьә туз ysa бь қәwat сәри хьст бь зәрб
Ky бооқә кьрә orin кәтә гәлије кур бәдәng.

Siaməntə қәмә кьшанд u пәја бу ль гәли
Weki агьр дәдә қәbab сәкә bona јара хьә.

Le wi wæxti booqe bær mærgne kyræ orin u harbuji
Mina şure struje xyæ taz kyr nav dyle wi kyri

Siamænto sær pæsta xyæ kætə sær zynareə gələk taz
Zə singe wi kani dærkət sær kævra cu bəla bu.

Zə gəlije kur dyl bəbberin əwi nherilə gəli
Xuna hærdy dæzmyna top bu mina bærək səkni.

Xəçezəre dyl nərghət zə zynare rəş zər nheri
Dit ky booqe bəjani lexəstijə, əəve we bun şin-gəri.

Zə zəner əwe bəhist nəlina kurə jare xyæ
Çəm çəndəke booqe dit qəmə u rəme jare xyæ.

Əwe kyræ axin u gərija, qirin kətə eia u bəni,
„Siamænto ty kyda cuji, ky vələzjaji bə bərin.

Siamænto, rəma tə granbu, mərtale tə bəzer u ziv
Siamænto ty bədəw buji mina singe eije kylilk.

Siamænto, ty cəma tənə dærkəti peş gakuvi
Həzkyrəna tə bu kərəkə tuz u dyle mənda əbkiaji

Siamænto nəkə nəlin, nəkə axin lə gəlida,
„Xəçezəre ty nəgri, dənge tə rəmə dyle məda.

„Bərina tə kurə, nəlina tə te bə kur, cəwa nəkəm şin-gəri
Siamænto nəkə nəlin, Siamænto əze bəmrəm.

Siamænto tə tşre booqe spi, siare spi bu,
Ky tə hyçym kyr sər, bən lənge xyəda kyrə xyəli.

Ke bəhistije nəeira lexesti nəeirvane xyə bəkyzə,
Ke bəhistije ky gakuvi həzkyrəna jar zə dyl dərxe.

Gakuvije bəjani har buji bu, beçəgər,
Məraze mən stənd, təva gəş kyr şəvərəş.

Çiaje Sipane – Xələtə məz u dumanə mina dyle mən,
mən dyle xyəda tə xyəji kərije cəwa təjre siməri kybar.

Singe eiaje Sipane Xəlate mina dyle mən bu stri,
Zə gəli te baje mərne, kətə dyle mən bə axin.

Siaməto re bəde mən, rja həsrəte, bəm çəm tə,
Ty re bəde, əz bəm çəm tə, əmr bədm dənjanəs.

Ba u kani rəbən sər pia mə əəl kən bə təvaji"
Qizəke wa got u əəv gərte xyə avitə nəv geli.

Çara rəşən kərə nəlin bə leve sorə xun buji
„Siaməto“ u dy çənjaz vesjan çəm həv jəkbuji.

Nərm u hənək ba dərbaz bu təje bəgota bina kur bu,
Gəzikər „Xəçezərə“, kər bun eia, kər bun gəli u bəni

KBLAMA SbsJA

1

Təri hedî kətə órde gərtə eia u bani
Nəv mēz —dumane ynda bun eia bē tāmam bərf gərti.

Sijare rəş zi dazot, dēhat bē dəşteva dēbəzja,
(Dənge zera bəg av bubu nava fēkəra wi bēfəmda)

Həvale xyə əw bē rja başqə bē dəziya şandəbu,
Xyə zi kətəbu sər rja fērə, bər bē Sipane dəcu.

U həspa rəş dəfəri dəcu mina təjrəkə sər re
Hiv zi təzə dərkətəbu, kəskəsorə həvt rəng le.

Durda əwr zi mina eia tōp bubun sər həvdy
U sər wanda zē hiva zəlāl qə tynnəbu işəqək.

„Wa, vıra bu, Siaməntə zē həspe pəja bu av vəxəyər,
Rəx vi kəvri əwi mer kyst u yırajə pərcək şur.

„Bē we reva peşda cujə dəbə cujə lē gəli,
Həta sēbe səvəq wədə, əze bēbrēm sərə wi.

Fēkər kər, u həsp zəngy kər, peşda dəcu bē alav
Zē kəvrək rəş durva kəvş bu nəqtəka ron nəşkeva.

Əwi bē ləz cu ghiştə roje lē sər həfa gəlīje
Bēn ronaja hive kərək dəbərəqi nola çavahər.

Əwi kər hēlda u fēkər kər „kə dərbaz biyə zē wədərə
Ga şərəkəriyə u kəvr u xyəli nava xuneda sor bunə.

Əw pəja bu lenheri zənera nezik lə gəli
U kər kərə lə paşla xyə cəwa şədə, isbati.

U dyl bə tərş, mina ruvi, ky dxyəzə hərə gynd,
Dora gəlije əwi dığərja dyl bə xof bu u bə tərş.

„Dəbə ky əw gəlivedanyn, nəşkeva mən bəbinyn,
Əgər bəbinyn we dyle mən bə rəməva brinkyn.

Əw fəkyr kər n nezik bu bər bə gəli nheri,
Bən ronaja hive nav zənarada cənjaza wan dit lə gəli.

Əw pəja bu cu nav gəlije, le tərşja u nezik nəbu
Wi tərə bər bə wi ten koma gyra bə hycym.

Əw bir ani xəbəre bəg u xari sər ərde bu,
Dyle wi rəşfi, cəxe ky əw dəste xyə gihənd lə ənja wi.

„Əwe mala zerinə bəg həşt, təv şvane bəg mərən dit,
Gəlo zani, wəki bə mərənə we dyle mənəda kət şəvqa zer“.

Wa got dər xəst zə sər cənjazə kənçe qizke xas əflas,
Dy sərə bədəw destda həlda, dər kət zə gəli bə həwas.

„Əgər rasti mən ben, əze bezym, əz dərbaz oun həzar əia
U bəge kal we bə kaşa hərdy sərja zer bədə mən bə kylma“.

Ysa fəkyr kər lə həspe sijar bu u bə kənçe qizeva
Sərja pəənd həsp zəngy kər u pəşda cu mina ba

Qə sər rja xyə nəuheri zəngy dəkyr həspe xyə,
Qə tə bəgota şəvqe zera dəbyrəqi də dylə.

U həspe rəş duman dəkyr, dəfəri, sər pəšta xyə
Əwi dəbyr sijare zər əz u dy esər dılkətja.

2

Səbə ron bu, sijare rəş bə əşq u kən cu cəm bəg,
„Wajə hərdy sərə kylilka bə xuna gərm mən anijə“.

Got n dər xəst hərdy səri sijar dani sər təxte
Siamentə əəv gylədaji, tərə xəbər dylə bə bəgra.

„Tə mən zə eia ani xare, dərxišt dyle qiza xyə,
Bə xuna mə sərə gəlaja we şin bəvən həzar gyl.

U roz we ben, baje bə həq we bəbrə sərə tə
Je ky bəlgəkə sər ərde rəş u şin bijə bə xuna mə.

U dənja zi we bəkvə dəste şvana ərmi bə kybar“
Xəçezərə zi gyh dəda cəwa ərwrək ərmana.

Bryje we qəmər kətəbun sər əvə we bə təri
Mina bəlgəd kylilka bən ləngada hənçəri.

Bave kəke hyləda sərə qiza xyə u pəe kər
Zə əvəd kal bə həzara kanije gərje dərxišt.

Şin-gərje wi sər dyle wida bu zənarəki gran
— „Tə bəri sərə qiza mən cəwa gylək zə bəlgə.

Tə cəma wa kər, cəma bəri dyle mən kər bəra xun“
U bəgə kal hers bu dərxišt xəncərə xyə səri bə xun.

U nav sərəje bə dərbək qəwin şur bərrəqi bələnd bu
Sijare rəş zi əv lə zera kət sər ərde wəfət bu.

U dyle wi dy çar çu hat, çara pəşən kər nəlin,
Nav xuna xyəda pəzja bu çənjazək hək bə bin.

Bave şəwti sərə xyə dani sər singe qiza bəmraz,
„Xəçezərə, edi bona mən, tynnə işəq u mraz“.

„Xəçezərə əvə xyə vəkə, Siaməntə dəkə gazi,
Xəçezərə „gazi dəkər, bave we kal bə axin.

Əwi radymusa əvə we vəsjaji u ərja we sar,
Leve wi zi dərçəftin bunə gyle xuna sar.

Nav xunəda sərə we bunə təmam sovəkar,
U dyle bave şəwat vəda, bu kərə tuz nav dyləda.

U kale din bə hers rabu, şjar bu həspa xyə kəhlan,
Bə əskərə xyə bə silək gynd təmam da bən ləngə.

Fəri u cu bər dəre pirke əw səkəni cəwa ərwr,
Çəm kizane Siaməntə mevan hatəbu bə şəv.

Bər lode gəhiyə əwi nəskər se mije xyəjə qər—qərqaş
Gəzi pirke kər u nheri cəwa gyrə har u kal.

—Siaməntə k hat çəm tə u şav bu mevanə tə
Cəma nəhati, tə nəgot, cəma tə vəkər dəre xyə.

Bezo cəma tə gystil ani u dizəvada qiza mən,
Bəg gəte qamci kəşand, pirək kət u gərjə.

„Kə da tə, pəze mən, Siaməntə . . . merxas“ . . .
U gyljə sərə pirke zə роєька həsbe gredan.

Həsp banzda, kət col u banja u wəxtə wəstja paşda hat,
Bə роєька yəva tənə ani kəziyə pirkeə dylsaq u qənc.

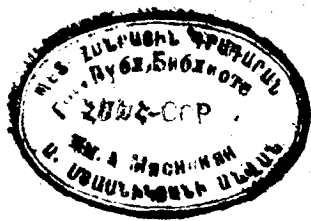
U bəge kal əvə xyə avit sər gyhe həspe fərjaji
Fəri u cu, ki ky rast hat, lexəst çida kər xyəli

Evarə, caxə əskər bə siləh zə eijə hatə xar,
Peşijə dabun u dazotən nəxəre gynda u talan.

Kədəre ky bəg oçax dədit vedəsand u dəkər kyl
Peşda dycu u zə pəj xyə dhişt weran çi u gynd.

Nəv zənarada mal u xani du dəkərbən, du dəkşja
Təje bəgota qelə wandəra edi tynnə ty əyra.

Mina maralə əia buk rəvin bər bə əia u banja.
Təv xyə bəldan zərə dərguş bə kələ dyl u bə gərina.



ҚЫЛАМА РАҒЫН

Le hær sal wæxte ky bhar vœðvæ gæli,
Dy kylik heşin dæbæn dy kylikke sing b̆ bin.

U æw kylik æwqas minæhævæn u næxş buji b̆ gyla,
Cœv sær eáva, dyl sær dylða h̆zkæræn zi b̆ alav.

Tyje bezi qe æw kylik eáved wænæn b̆ gyli,
Je ky t̆me æ̆ gæli sær œmr d̆næræn b̆ şaji



Qimət 50 k.



ՀՈՎՀԱՆՆԵՍ ՇԻՐԱԶ
 ՍԻԱՄԱՆՏՈ և ՔԴՋԵԶԱՐԵ
 (Քրդերեն լեզվով)
 Հայկեսից Թերեվան
 ОВАННЕС ШИРАЗ
 СИАМАНТО и ХДЖЕЗАРЕ
 (На курдском языке)
 Гиз ССР Армении, Эривань